

Alecu Văcărescu

Se lo specchio ti mostrasse

Se lo specchio ti mostrasse
Intera la tua bellezza,
Allora anche tu, come me,
Innanzi a te ti inchineresti.

Modo non vi sarebbe di vederti
Al pari di come sei
E idolatria
Non porgerti.

Quando in esso i tuoi occhi volgi
Del tutto allor si oscura
E anche se ti svela
Ancor veritiero non è.

Perciò allo specchio
Non dar credito, che per difetto
Ti reca inganno
E bugie sempre ti dice.

Ma per sapere quanto vali, se vuoi,
Dà credito ai miei occhi,
Ché non ingannano
Né alcun errore fanno.

Guarda in loro per vederti
Così quanto splendi
E nel loro sguardo
Vedere quanto potere hai

Credi a loro, sventurati, quando ti dicono
Che solo a te son sottomessi
E sei per natura
La loro divinità.

(Alecu Văcărescu, *Oglinda când ți-ar arăta*, în *Poezii Văcărești* (Ienache, Alecu și Nicolae), *Opere*,
Ediție critică, studiu introductiv, note, glosar, bibliografie și indice de C. Cîrstoiu, Minerva,
București, 1982, pp. 331-332)